

# Тела света

в описании Дуджомо Ринпоче

фрагмент из

«Семи океанов упадеши»,

ཟབ་གསང་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་ཡང་ཟབ་ལྷུང་ལམ་འཕོ་ཆེན་གདམས་པའི་དོན་འགྲེལ་མན་ངག་རོལ་མཚོ



བདུད་འཛོམས་ཀྱི་དག་ལྷན་གྲུབ་ལྷིང་།

Дуджом Кадаг Лхундруб Линг

Москва

2020

Данный краткий текст представляет собой фрагмент из комментария Дуджкома Ринпоче на цикл Дуджкома Линпы «Глубокая Дхарма самоосвобожденного состояния» (zab chos dgongs pa rang grol), озаглавленного «Семь океанов упадеши» (man ngag rol mtsho)<sup>1</sup> и рассматривающего, в частности, практику тогал и ее плод — тело света (или радужное тело).<sup>2</sup> Дуджом Ринпоче, следуя Дуджому Линпе и коренным текстам Великого совершенства, подразделяет тело света на несколько категорий:

- тело великого переноса ('pho ba chen po'i sku), идентичное юному телу сосуда (gzhon nu bum sku)<sup>3</sup>;
- великое радужное тело ('ja' lus chen po)<sup>4</sup>;
- малое радужное тело ('ja' lus chung ngu);
- тело малого переноса ('pho ba chung ngu).

---

<sup>1</sup> В названии нет числа «семь», но rol mtsho — это термин, обозначающий семь океанов, окружающих гору Меру согласно традиционной буддийской космологии.

<sup>2</sup> Этот текст содержится в томе ра (རྩ) сунбума Дуджкома Ринпоче.

<sup>3</sup> В тексте эти два термина не различаются, однако в последнем абзаце перечисляются пять видов тела света, а не четыре.

<sup>4</sup> Термин «радужное тело», хотя и является общепринятым, в действительности достаточно поздний и заимствован из текстов новых переводов; в коренных текстах Великого совершенства, например, в Семнадцати тантрах меннагде, вместо него употребляется термин «тело света» ('od kyi lus).

...Тогда самые наитончайшие омрачения познания очистятся в пространстве, а энергия мудрости, познающей таковость, придет в совершенство, и ты овладеешь дхармакаей изначально чистой Основы. Самосовершенством энергии мудрости, познающей разнообразие явлений, ты овладеешь игрой-проявлением тел и мудростей, обретя состояние Будды в юном теле сосуда великого переноса. Юном — потому что оно совершенно запредельно рождению и смерти, старости и болезни. Сосуда — стенки которого не разобьются массой твоей собственной мудрости. Теле — поистине обладающем всеми качествами мудрости.

Итак, обретя освобождение, это светоносное тело, охватив беспредельное запредельное усложнениям пространство явлений, словно пространство растворяется в пространстве, оставив беспокойство о сроке жизни, освободится в тело великого переноса. Когда же свет соберется в твоём теле и оно исчезнет в свете, а небесный свет соберется в радужные облака и, свернувшись, словно ткань, исчезнет в радуге — это великое радужное тело.

Эти два тела ведут к состоянию Будды без отделения ума от тела.<sup>5</sup>

В противном случае,<sup>6</sup> после отделения ума от тела скандхи без остатка исчезают в радуге и свете; это малое радужное тело.

По истечении недели<sup>7</sup> тело уменьшается в размерах и, оставив только волосы и ногти, распадается на элементарные частицы; это называется малым переносом.

Первое тело — это образ освобождения практикующих высших способностей; два следующих — практикующих средних способностей, а два последних — низших способностей.

<sup>5</sup> Т.е. обретение одно из этих двух тел не проявляют смерть.

<sup>6</sup> Т.е. если не удастся достичь описанных выше тел.

<sup>7</sup> Если не удастся достичь малого радужного тела.

དེ་ནས་ཤེས་སྐྱིབ་སྤྱོད་བའི་སྤྱོད་བ་དབྱིངས་སྤྱོད་དངས་ནས་རི་ལྟ་བ་མཐུན་བའི་  
 ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རྩལ་རྫོགས་དེ་ཀ་དག་གཞིའི་ཚོས་སྐྱེས་ལ་མངའ་དབང་བསྐྱེད་ཇི་  
 རྒྱུད་པ་གཞིགས་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རྩལ་རྫོགས་པོས་སྤྱོད་གྲུབ་སྐྱོད་དང་ཡེ་ཤེས་  
 ཀྱི་རོལ་པ་ལ་མངའ་དབང་བསྐྱེད་དེ་འཕྲོ་ཚེན་གཞིའི་རྩུ་བྱུ་སྐྱོད་སངས་རྒྱས་  
 རྒྱུད་ཀྱི་ཡང་སྤྱོད་འཆི་བསྐྱེས་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལས་འདས་པས་གཞིའི་རྒྱུད་དང་  
 ཉིད་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྤྱོད་པོ་ལས་སྤྱོད་རྒྱ་མ་རལ་བས་བྱུང་པ་ལེ་ཤེས་ཡིན་དུན་  
 ཐམས་ཅད་སྤྱོད་སྤུམ་རྫོགས་པས་སྐྱེས་ཡང་དག་པའོ་དེ་ལྟར་གྲོལ་བའི་དུས་  
 རྒྱུད་དངས་མའི་ལུས་དེ་ནས་མཁའ་འོམ་མཁའ་ལ་བེམ་པ་ལྟར་ཚེ་ཚད་ལ་མ་  
 ལྟོས་པར་ཚོས་དབྱིངས་སྤྱོད་པ་དང་བྲལ་བའི་ངང་དུ་འབྱུངས་ཀྱང་པ་ནི་འཕྲོ་  
 བ་ཚེན་པོའི་སྐྱེ་རུ་གྲོལ་བའི་ཡིན་ལུས་ལ་འོད་འཁྲིགས་ཤིང་འོད་ཀྱི་ངང་དུ་  
 ཡལ་བ་དང་མཁའ་ལ་འཇའ་སྤྱོད་འཁྲིགས་པའི་འོད་ཀྱིས་སྤུམ་བྱུས་དཀྱིས་  
 ཞིང་འཇའ་ཚོན་གྱི་ངང་དུ་ཡལ་བ་ནི་འཇའ་ལུས་ཚེན་པོ་སྤྱོད་གཉིས་ལུས་  
 སེམས་མ་གྲོལ་བར་སངས་རྒྱས་པའོ་ཡང་ལུས་སེམས་བྲལ་རྗེས་འཇའ་  
 དང་འོད་ཀྱི་ངང་དུ་སྤྱོད་པོ་སྤྱོད་མ་མེད་པར་ཡལ་བ་ནི་འཇའ་ལུས་རྒྱུད་དུ་  
 དང་འཇག་གྲངས་བདུན་སྤྱོད་ཚོན་ཆད་དུ་ལུས་ཀྱི་སྤྱོད་པ་རི་རྒྱུད་དུ་སྤོང་ནས་  
 མཐར་སྐྱོ་སྤོ་ཅོམ་ལས་ལུས་རྩལ་སྤྱོད་དེངས་པ་ནི་འཕྲོ་བ་རྒྱུད་དུ་ཞེས་བྱེ་  
 རྒྱུས་མ་དབང་རབ་དང་བར་པ་གཉིས་དབང་འབྱིང་སྤྱོད་མ་གཉིས་དབང་པོ་  
 ཐ་མའི་གྲོལ་ལུགས་ཡིན་ལོ།།

